



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 31 августа 2016 г. № 1837-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея о сотрудничестве в морском поиске и спасании

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минтрансом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Корейской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея о сотрудничестве в морском поиске и спасании (прилагается).

Поручить Минтрансу России провести переговоры с Корейской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея о сотрудничестве в морском поиске и спасании

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Корея, далее именуемые Сторонами,
принимая во внимание соответствующие положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года,
являясь Сторонами Международной конвенции по поиску и спасанию на море 1979 года с поправками,
сознавая жизненно важное значение, которое может иметь быстрая помощь для людей, терпящих бедствие на море,
признавая большое значение сотрудничества Сторон в проведении поисково-спасательных операций,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения применяются термины и определения, содержащиеся в главе 1 Приложения к Международной конвенции по поиску и спасанию на море 1979 года с поправками.

Статья 2

1. Настоящее Соглашение применяется в поисково-спасательных районах Сторон в морях Тихого океана, прилегающих к побережьям государств Сторон.

2. Стороны обеспечивают в своих поисково-спасательных районах наличие надлежащих морских поисково-спасательных служб и привлечение, при необходимости, авиационных служб поиска и спасания.

Статья 3

1. Органами Сторон, ответственными за реализацию настоящего Соглашения (далее - ответственные органы), являются:

в Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации;

в Республике Корея - Министерство общественной охраны и безопасности Республики Корея.

2. Стороны информируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам обо всех изменениях, касающихся ответственных органов.

3. Ответственные органы могут заключить дополнительное соглашение о сотрудничестве в целях реализации настоящего Соглашения.

Статья 4

1. Организациями, ответственными за морской поиск и спасание (далее - поисково-спасательные организации), являются:

в Российской Федерации - федеральное государственное бюджетное учреждение "Спасательно-координационный центр Росморречфлота";

в Республике Корея - Береговая охрана Министерства общественной охраны и безопасности Республики Корея.

2. Стороны информируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам обо всех изменениях, касающихся их поисково-спасательных организаций.

Статья 5

Поисково-спасательные операции во внутренних морских водах и (или) территориальном море государства любой Стороны осуществляются согласно законам и правилам государства этой Стороны.

Статья 6

1. Если поисково-спасательная организация одной Стороны получает информацию о том, что в ее поисково-спасательном районе какое-либо лицо терпит или предположительно терпит бедствие на море, эта организация незамедлительно принимает все необходимые меры по поиску и спасанию.

2. Если поисково-спасательная организация одной Стороны получает информацию о том, что в поисково-спасательном районе другой Стороны какое-либо лицо терпит или предположительно терпит бедствие на море,

эта организация незамедлительно информирует поисково-спасательную организацию другой Стороны.

3. Если поисково-спасательная организация Стороны, которая получила информацию о ситуации, предусмотренной пунктом 1 настоящей статьи, считает, что ей необходима помощь поисково-спасательной организации другой Стороны, она может запросить такую помощь. Поисково-спасательная организация, получившая такой запрос, предоставляет максимально возможную помощь.

4. Помощь любому лицу, которое терпит или предположительно терпит бедствие на море, оказывается независимо от гражданства или статуса такого лица и обстоятельств, при которых оно было обнаружено.

5. Стороны информируют друг друга через свои поисково-спасательные организации о спасении оставшихся в живых или нахождении погибших лиц, которые имеют гражданство государства другой Стороны, или предполагается, что имеют такое гражданство. Эта информация предоставляется незамедлительно и по возможности включает фамилию, имя, дату рождения, домашний адрес, реквизиты документа, удостоверяющего личность, а также данные о состоянии здоровья и местонахождении спасенных лиц или о местонахождении тел погибших.

Статья 7

1. Стороны укрепляют сотрудничество между своими поисково-спасательными организациями. Такое сотрудничество может включать среди прочего: совместные учения по поиску и спасанию, регулярные проверки межгосударственных каналов связи, взаимные визиты экспертов по поиску и спасанию, обмен информацией и опытом в области поиска и спасания.

2. Для рассмотрения и решения вопросов практического сотрудничества представители ответственных органов Сторон консультируются друг с другом и по мере необходимости встречаются поочередно в Российской Федерации и в Республике Корея.

Статья 8

Каждая Сторона самостоятельно несет расходы, связанные с участием в поисково-спасательных операциях в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 9

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Корея.

Статья 10

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения по взаимному письменному согласию Сторон.

Статья 11

Споры между Сторонами, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, урегулируются путем прямых переговоров между ответственными органами Сторон в духе взаимопонимания. В случае если согласие не достигнуто, споры урегулируются по дипломатическим каналам.

Статья 12

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение остается в силе до истечения 6 месяцев с даты направления одной из Сторон по дипломатическим каналам уведомления в письменной форме другой Стороне о своем намерении прекратить действие Соглашения.

В подтверждение вышеизложенного нижеподписавшиеся лица, должным образом уполномоченные правительствами своих государств, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в " " 201 г. в двух экземплярах, каждый на русском, корейском и английском языках,

причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Корея
